Porównanie tłumaczeń Liczb 26:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | od Zeracha\* rodzina Zerachitów, od Saula rodzina Saulitów.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zerach i od niego rodzina Zerachitów, Saul i od niego rodzina Saulitów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zerach, od *którego* rodzina Zerachitów, Szaul, od *którego* rodzina Szaulitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Saul, od którego dom Saulitów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Zare, od tego dom Zareitów; Saul, od tego dom Saulitów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Od Zeracha pochodzi ród Zerachitów; od Saula ród Saulitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od Zeracha wywodzi się rodzina Zerachitów, od Szaula wywodzi się rodzina Szaulitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Od Zeracha pochodzi ród Zerachitów; od Saula – ród Saulitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | od Zeracha - ród Zerachitów; od Szaula - ród Szaulitów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od Zeracha ród Zerachitów, od Szaula ród Szaulitów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | od Zeracha rodzina Zerachitów, od Szaula rodzina Szaulitów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зара рід Зарая; Саул рід Саула. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | od Zeracha rodzina Zarychydów; i od Szaula rodzina Szaulidów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | od Zeracha rodzina Zerachitów; od Szaula rodzina Szaulitów. |

1. 1) W <x>10 46:10</x> i <x>20 6:15</x> Sohar. [↑](#footnote-ref-2)